



遵守规则就是保护自己

Seguire le regole significa proteggersi. Dagli ambulatori ai numeri utili, la guida in doppia lingua

Ecco le informazioni per difendersi dal Coronavirus, che La Nazione rivolge oggi alla popolazione cinese. Si avverte di annunciare all'Asl il rientro dalla Cina da meno di 14 giorni (tel. 1500, 800.556.060, 055.5454777). Si annunciano le norme per l'isolamento e l'obbligo di dichiarare l'aggravamento. A chi non ha permesso di soggiorno in regola si annuncia che non sarà punito: "la priorità è curare la tua persona ed evitare che altri si ammalinino".
 (traduzione di Miaomiao Huang)

如果您刚从中国回来还不到14天, 请您告知当地的卫生局预防部门 (Asl).
 您可以免费拨打全国电话号码 1500 或者拨打大区收听中心号 800.556.060 并选择选项 1——佛罗伦萨Firenze、普拉托Prato和恩波利Empoli请拨打 055.5454777。
 并且要求您在居家隔离一段时日, 观察时间为14天, 在此期间, 除了遵守适当的卫生标准以外 (请常用含酒精成分的免洗洗手液清洁手或用肥皂和清水洗手、使用一次性纸巾, 常检查体温) 还需要您常与卫生局保持联系并且通知任何异常症状出现 (咳嗽、喉咙痛、发烧、呼吸困难等), 以进行适当的检查。如果症状严重, 请马上联系 118。
 如果您本身的居留证件有任何问题, 请不要担心。您在意大利不合法的身份事件不会给您造成任何问题。当务之急, 首先要确保和照顾好个人的健康并防止他人患病。

Le nuove regole Chi torna dalla Cina deve dichiararlo

Dopo lo scoppio della nuova emergenza nazionale il governatore Rossi firma un'ordinanza ad hoc

di **Ilaria Ulivelli**
 FIRENZE

Il nuovo coronavirus è arrivato anche in Italia. E si inaspriscono le regole e le misure di contenimento del virus, disposizioni varate in un'ordinanza firmata dal presidente della Regione Enrico Rossi, con una validità di 90 giorni, che ricalca quella emanata ieri dal ministro della Salute Roberto Speranza. Così come sinora tutti i provvedimenti applicati in Toscana erano stati dettati dalle direttive ministeriali precedenti: quando, nel nostro Paese, non c'erano stati contagi, ma solamente casi acquisiti.

Ora si cambia.
Detto che casi di Covid-19 nella nostra regione per ora non sono stati registrati, resta 'fiduciarità' e non obbligatoria la quarantena (con sorveglianza sanitaria attiva), per tutte le persone di ritorno dalla Cina e per chi è stato a contatto stretto con casi confermati di malattia Covid-19, rispettando comportamenti d'igiene personale per ridurre al minimo i contatti con gli altri.
Sia chi torna dalle aree a rischio contagio, sia chi ha avuto contatti stretti con contagiati, avrà l'obbligo di notifica, ovvero dovrà comunicare i propri dati (nome, cognome, indirizzo e numero telefonico) al numero unico delle tre Asl (per la Centro lo 055.54.54.777), attivo dalle 8 alle 20, con servizio di segreteria telefonica dalle 20 alle 8, anche in lingua cinese.
Durante il periodo di sorveglianza attiva, se subentreranno lievi sintomi (come tosse, raffreddore, difficoltà respiratoria e febbre) i sanitari effettueranno a do-



Norme più stringenti per cercare di arginare l'emergenza coronavirus

micilio il tampone faringeo per verificare la presenza del virus: con risultato positivo, sarà allertato il 118 e il paziente sarà trasferito, in isolamento, alle Malattie infettive o in Terapia intensiva dell'ospedale di riferimento. Per chi non ha un luogo dove isolarsi in quarantena starà ai Comuni d'intesa con le Asl trovare alternative.
«Si tratta di un risultato importante - sottolinea il governatore Rossi - che è stato possibile grazie al lavoro della task force regionale e all'applicazione pun-

tuale e corretta di tutte le direttive ministeriali. A tutte le persone rientrate dalla Cina è sempre stata assicurata una sorveglianza attiva costante».
Tra le altre nuove regole, per evitare contaminazioni ospedaliere, all'accesso del pronto soccorso, verrà chiesto se i pazienti sono stati in Cina o hanno avuto contatti stretti con persone contagiate da Covid-19: in caso affermativo sarà attivato il protocollo per la gestione dei soggetti a rischio nuovo coronavirus.

© RIPRODUZIONE RISERVATA



Impegno
 Il governatore della Toscana Rossi elenca le regole della sua ordinanza